

جهنم نیات خوب

«نخبگان سیاست خارجی آمریکا

و افول برتری ایالات متحده»

نویسنده

استفن والت

مترجم

مهدی انصاری

مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات

بین‌المللی ایران معاصر تهران

۱۴۰۰

سرشناسه	: والتر استفن، ۱۹۵۶-م. Walt, Stephen M
عنوان و نام پدیدآور	: جهنم نیات خوب: «نخبگان سیاست خارجی آمریکا و افول برتری ایالات متحده» نویسنده استفن مارتین والت؛ مترجم مهدی انصاری؛ نظارت و اجرا: مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران، معاونت پژوهشی.
مشخصات نشر	: تهران: مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۵۵۵ص.
فروست	: انتشارات مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران؛ ۵۴۱.
شابک	: ۱۴۵۰۰۰۰ ریال 4-297-964-978
وضعیت فهرست نویسی	: فیا
یادداشت	: عنوان اصلی: The Hell of good intentions : America's foreign policy elite and the decline of U.S. primacy, 2018.
یادداشت	: کتابنامه.
عنوان دیگر	: «نخبگان سیاست خارجی آمریکا و افول برتری ایالات متحده».
موضوع	: مشاوران سیاسی — ایالات متحده
موضوع	: Political consultants -- United States
موضوع	: ایالات متحده — روابط خارجی — ۱۹۸۹م.
موضوع	: United States -- Foreign relations -- 1989-
شناسه افزوده	: انصاری، مهدی، ۱۳۷۰- مترجم
شناسه افزوده	: مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران، معاونت پژوهشی
شناسه افزوده	: Research Institute Abrar Moaser Tehran. Research & International Studies Department
رده‌بندی کنگره	: ۸۹۵E
رده‌بندی دیوپی	: ۳۳۰.۹۲۲۲۷
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۳۵۶۷



انتشارات مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران؛ ۵۴۱

تهران: صندوق پستی ۳۸۴۹ - ۱۵۸۷۵، تلفن: ۷ - ۸۸۷۵۶۳۰۲، نمابر: ۸۸۵۰۰۲۵۰

نشانی اینترنتی: www.tisri.org پست الکترونیک: info@tisri.org

جهنم نیات خوب «نخبگان سیاست خارجی آمریکا و افول برتری ایالات متحده»

نویسنده: استفن والت

نظارت و اجرا: مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران - معاونت

پژوهشی

مترجم: مهدی انصاری

صفحه‌آرا: منصوره سعادت

چاپ نخست: مهر ماه ۱۴۰۰

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۲۶۲۹۷-۴

شمارگان: ۱۰۰ نسخه

قیمت: ۱۴۵۰۰۰ تومان

همه حقوق محفوظ است.

پیشگفتار ناشر

«باید دشمن را شناخت، شیوه‌های کار او را دانست، نقاطی را که او از آن نقاط حمله خواهد کرد باید شناخت و سد کرد؛ درست مثل جنگ نظامی. در جنگ نظامی، اشخاص متخصص شناسایی می‌روند صحنه را شناسایی می‌کنند، دشمن را شناسایی می‌کنند، حدس می‌زنند یا می‌فهمند که دشمن این نیت را دارد و از اینجا حمله خواهد کرد، آنجا را می‌بندند. اهمیت این جنگی که امروز در زمینه‌های مسائل سیاسی و اقتصادی وجود دارد، از جنگ نظامی بیشتر است، دامنه‌اش هم وسیع‌تر است؛ لذا باید نقاط نفوذ دشمن را شناخت؛ این وظیفه همگان است». این فراز از سخنان مقام معظم رهبری (مدظله‌العالی) چراغ راهنمای موسسه مطالعات و تحقیقات بین‌المللی ابرار معاصر تهران در مسیر جدید انتخاب کتاب‌های حوزه روابط بین‌الملل و سیاست خارجی برای ترجمه بوده است. از این منظر، رصد دقیق ادبیاتی که به قلم استراتژیست‌های آمریکایی نگاشته می‌شود و چراغ راهنمای تصمیم‌گیران و گاه معیاری برای نقد تصمیمات رهبران آمریکاست، برای پژوهشگر و کارگزار ایرانی ضروری است. این ضرورت با توجه به تحلیل درونی و اطلاعاتی که این ادبیات در زمینه منطق، بنیان‌ها و متغیرهای اصلی و شکل‌دهنده به استراتژی‌های آمریکا و همچنین نقدهای آنها ارائه می‌دهد قابل توجه است.

پیش از این و بر اساس همین نیاز و ضرورت کتاب «جنگل باز می‌گردد» آخرین اثر استراتژیست آمریکایی رابرت کیگن در موسسه مطالعات و تحقیقات بین‌المللی

ابرار معاصر ترجمه و منتشر شده بود. کتاب حاضر یعنی «جهنم ثبات خوب؛ نخبگان سیاست خارجی آمریکا و افول برتری ایالات متحده» نیز آخرین اثر استفن والت، استاد روابط بین الملل و استراتژیست آمریکایی است و به شکل طبیعی، تحلیلش از واقعیت‌های سیاست بین الملل به خصوص در مورد عملکرد آمریکا، رقبا و دشمنانش بی طرفانه و منصفانه نیست. در این گونه موارد سعی شده است با حفظ اصل امانت در ترجمه، با ارائه زیرنویس مترجم و ناشر، توضیحاتی داده شود.

همان‌طور که گفته شد، چاپ این اثر با نیت کمک به تقویت ادبیات مرتبط با شناخت دقیق و درونی جبهه اصلی چهار دهه رقابت و دشمنی با جمهوری اسلامی ایران صورت گرفته است؛ از این رو، مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات بین المللی ابرار معاصر تهران امیدوار است با چاپ این اثر، که مطالعه آن برای همه پژوهشگران، دانشجویان و دانش‌آموختگان رشته‌های روابط بین الملل، مطالعات منطقه‌ای، مطالعات جهان و علوم سیاسی مفید است، امکان درک بهتر تحولات بین المللی را برای جامعه دانشگاهی و کارگزاران نهادهای اجرایی و تصمیم‌گیری ایران فراهم کند.

معاونت پژوهشی

مؤسسه فرهنگی مطالعات و تحقیقات

بین المللی ابرار معاصر تهران

فهرست مطالب

۱۷	مقدمه
۲۹	استدلال
۳۲	چهارچوب کلی کتاب
۴۱	فصل اول: پیشینه مطلوب
۴۵	زمان تک‌قطبی و پایان تاریخ؛ فضای استراتژیک مطلوب
۴۸	جریان سیاسی و اقتصادی مطلوب؟
۵۲	حل معضلات بین‌المللی
۵۷	عادت به ناامیدی
۵۷	محیط استراتژیک رو به زوال
۶۷	لیبرالیسم در انزو
۷۴	جهانی‌شدن و نارضایتی‌ها از آن
۷۷	بدتر شدن مشکلات جهانی
۸۶	نتیجه‌گیری
۱۰۷	فصل دوم: چرا هژمونی لیبرال شکست خورد؟
۱۰۸	استراتژی هژمونی لیبرال چیست؟
۱۰۹	تئوری‌ها و فرضیات
۱۱۱	نقش استثنای آمریکا
۱۱۳	قدرت قدرت آمریکایی
۱۱۴	سیاره کوچک‌شده
۱۱۵	اغوای جهانی
۱۱۷	هژمونی لیبرال در عمل

۱۱۷.....	حفظ برتری ایالات متحده.....
۱۲۱.....	گسترش حوزه نفوذ آمریکا.....
۱۲۴.....	ارتقا ارزش های لیبرال.....
۱۲۶.....	چرا هژمونی لیبرال شکست خورد؟.....
۱۲۷.....	بنیادهای شکننده.....
۱۳۱.....	اغراق در سودمندی زور.....
۱۳۶.....	عدم انعطاف دیپلماتیک.....
۱۴۱.....	محدودیت های مهندسی اجتماعی.....
۱۴۶.....	تأثیر مسافت.....
۱۴۷.....	غفلت از خانه.....
۱۴۸.....	موارد موفق.....
۱۵۲.....	نتیجه گیری.....
	فصل سوم: تعریف نهاد سیاست خارجی؛
۱۷۱.....	«جامعه سیاست خارجی چیست».....
۱۷۳.....	سیاست خارجی و سیاستهای دموکراتیک.....
۱۷۷.....	تعریف جامعه سیاست خارجی.....
۱۷۸.....	نهادهای رسمی دولت.....
۱۸۰.....	سازمان های عضو.....
۱۸۰.....	اتاق های فکر.....
۱۸۳.....	گروه های ذی نفوذ و لابی ها.....
۱۸۴.....	رسانه.....
۱۸۵.....	دانشگاهیان.....
۱۸۶.....	منابع پشتیبان (حامیان مالی).....
۱۹۰.....	زندگی در «جامعه سیاست خارجی»: مفهوم جامعه.....
	«فقط در آن جا نایستید؛ کاری انجام دهید»: فعالان

سیاست خارجی ایالات متحده آمریکا.....	۲۰۰
لیبرال هژمونی سرکش: حکایت سه کارگروه ویژه.....	۲۱۷
پروژه پرینستون در رابطه با امنیت ملی: ایجاد جهان آزاد	
تحت حاکمیت قانون (۲۰۰۶).....	۲۱۷
«پروژه‌ای برای آمریکای متحد و قوی» (۲۰۱۳).....	۲۲۱
توسعه قدرت آمریکا: استراتژی گسترش روابط ایالات متحده در	
یک نظم جهانی رقابتی (۲۰۱۶).....	۲۲۳
مراقب فاصله (بین خود و مردم) باشید؛ نخبگان در برابر مردم.....	۲۲۷
فصل چهارم: قالب کردن یک سیاست خارجی ناموفق.....	۲۴۹
کلاهبرداری در بازار ایده‌ها.....	۲۵۱
دستکاری کردن اطلاعات.....	۲۵۱
منافع متمرکز در مقابل منافع ملی.....	۲۵۴
تابوها، اصول و «خرد متعارف».....	۲۵۶
محدودیت‌های موجود در رسانه‌ها.....	۲۵۸
مرحله اول: انباشت تهدید.....	۲۶۱
چرا بزرگ‌نمایی تهدید به‌خوبی جواب می‌دهد؟.....	۲۸۱
مرحله دوم: بزرگ‌نمایی مزایا.....	۲۸۴
مرحله سوم: پنهان کردن هزینه‌ها.....	۲۹۲
تلفات: نیروهای داوطلب.....	۲۹۷
عقب‌نشینی.....	۳۰۰
پنهان کردن مرگ دیگران.....	۳۰۳
نتیجه‌گیری.....	۳۰۴
فصل پنجم: آیا کسی پاسخگو است؟.....	۳۳۱
چرا ایده‌های بد، ماندگارند؟.....	۳۳۲
محدودیت‌های دانش.....	۳۳۴